

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b>	<b>viii</b>
<b>1 Einleitung</b>	<b>1</b>
1.1 Beschreibung der Methode . . . . .	3
1.1.1 Einführung . . . . .	4
1.1.2 Das Quellenmaterial . . . . .	5
1.1.3 Die einzelnen Schritte der Datenanalyse . . . . .	30
<b>2 Kontextuelle Informationen zu Afghanistan</b>	<b>36</b>
2.1 Staatsgebiet und Hauptstadt . . . . .	36
2.2 Landesnatur und Klima . . . . .	37
2.3 Bevölkerung und Gesellschaftssystem . . . . .	39
2.4 Sprachliche Gruppen . . . . .	45
2.5 Religion . . . . .	46
2.6 Geschichte . . . . .	48
2.6.1 Altertum und Mittelalter . . . . .	48
2.6.2 Neuzeit . . . . .	51
2.6.3 Die innenpolitischen Verhältnisse im 20. Jahrhundert . . . . .	55
2.6.4 Afghanistan auf internationaler Ebene im 20. Jahrhundert . . . . .	58
2.6.5 Der kommunistische Staatsstreich, die Sowjetinvasion und ihre Folgen . . . . .	59
2.7 Literatur . . . . .	63
2.7.1 Zur Prosa . . . . .	64
2.7.2 Zur Dichtung . . . . .	69
<b>3 Die Vita Ostad Pazhwaks</b>	<b>73</b>
3.1 Kindheit und Jugend (1919–38) . . . . .	73
3.1.1 Herkunft . . . . .	73
3.1.2 Ausbildung, Schule und Studium (ca. 1924–37) . . . . .	77
3.1.3 Erste literarische Gehversuche . . . . .	81

3.2	Mannesjahre (1938–78) . . . . .	82
3.2.1	Im Presse- und Informationswesen (ca. 1937–45/46) . . . . .	82
3.2.2	Erste offizielle Werke und Veröffentlichungen (1940er und 1950er Jahre) . . . . .	87
3.2.3	Eine glänzende diplomatische Karriere (1946–78) .	88
3.3	Alter (1978–95) . . . . .	99
3.3.1	Kommunistischer Staatsstreich und Rückkehr in die Heimat (1978) . . . . .	99
3.3.2	Hausarrest (1978) und Invasion der Sowjetarmee (1979) . . . . .	100
3.3.3	Leben im Exil (1982) und offenes Engagement im Widerstand . . . . .	102
<b>4</b>	<b>Die analysierten Texte</b>	<b>110</b>
4.1	„Die Männer von Paropamisadae“ . . . . .	110
4.1.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung . . . . .	110
4.1.2	Das Gedicht in deutscher Übersetzung . . . . .	112
4.1.3	Inhaltsangabe . . . . .	116
4.1.4	Einteilung in Sinnabschnitte . . . . .	116
4.1.5	Analyse und Interpretation . . . . .	117
4.2	„Das Nomadenmädchen“ . . . . .	132
4.2.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung . . . . .	132
4.2.2	Die Novelle in deutscher Übersetzung . . . . .	134
4.2.3	Inhaltsangabe . . . . .	141
4.2.4	Einteilung in Sinnabschnitte . . . . .	143
4.2.5	Analyse und Interpretation . . . . .	144
4.3	„Das Gewissen“ . . . . .	154
4.3.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung . . . . .	154
4.3.2	Die Novelle in deutscher Übersetzung . . . . .	156
4.3.3	Inhaltsangabe . . . . .	167
4.3.4	Einteilung in Sinnabschnitte . . . . .	168
4.3.5	Analyse und Interpretation . . . . .	169
4.4	„Padschir“ . . . . .	179
4.4.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung . . . . .	179

4.4.2	Die Kurzgeschichte in deutscher Übersetzung . . .	183
4.4.3	Inhaltsangabe . . . . .	186
4.4.4	Einteilung in Sinnabschnitte . . . . .	186
4.4.5	Analyse und Interpretation . . . . .	188
4.5	„Aus einer Korrespondenz mit einem Freund, Genf“ . . .	197
4.5.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung . . . . .	197
4.5.2	Der Briefauszug in deutscher Übersetzung . . . . .	200
4.5.3	Inhaltsangabe . . . . .	201
4.5.4	Einteilung in Sinnabschnitte . . . . .	203
4.5.5	Analyse und Interpretation . . . . .	203
<b>5</b>	<b>Schlussbetrachtung und Ausblick</b>	<b>213</b>
<b>6</b>	<b>Literaturverzeichnis</b>	<b>219</b>
6.1	Bibliografien zu Afghanistan . . . . .	219
6.2	Primärtexte und -literatur . . . . .	220
6.3	Sekundärquellen und -literatur . . . . .	223
<b>A</b>	<b>Anhang</b>	<b>250</b>
A.1	Werkübersicht . . . . .	250
A.2	Originalvorlagen der ausgewählten Haupttexte . . . . .	257